

## Preface

*A Hinhinawas Palai wara Waswas Iakan ra Pakpakat*

Di ga huna pakat ira pakpakat ta iakan ra Buk tano nianga na Grik. Namur di ga pukusanei no Grik ta ira haleng na mangana nianga. Hua mah, di ta pukusanei no nianga na Grik taar ta Hinsaal. Ma ira kaba nianga bakut i mur ira nudiet ngaas at wara pukpukusanei no nianga na Grik. Hua mah, no nudahat nianga i mur tiga ngaas wara pukpukusanei ia. Hua, bia aring buturkus i nanaas bia i mesa dahin tano nianga na Pisin bia English, taie ta linga. Di te mur no ngaas nong i haruat tano nudahat nianga at wara kapkap timaan no kukuraina tutun tano nianga na Grik.

Ma i tahut bia da palai bia aring simsibaan ta iakan ra Buk, pai a nianga ta God ia. Di ta bul halaka kaiken ra sibaan wara harharahut dahat. Manaluai ta ira Buk bakut a mon hinhinawas uta ira linga narako ta iakano Buk, bia siga ga pakat ia, ma ga pakat ia warah. Ma ta aring hinhinawas hua di ta bul no suruna ta iakano Buk, ma no suruna i nanaas mes dahin. Hokaiken tano Buk Kolose da was bia **“Karisito i tamat ta ira linga bakut ma i manga haruat wara halhalon dahat.”**

Di ta bul ira ula nianga ta ira simsibaan wara hinhinawas palai tano suruna iakano sibaan ma kaikek ra ula nianga i manga bungbung. Ma sen no tamat na linga bia dahat na palai bia pai a

nianga ta God ia. Taie. Di ta bul halaka mon ia wara tartar ra harharahut. Manapu ta ira ula nianga ta ira aihat na Tahut na Hinhinawas di ta bul ira buturkus ta ira mes na Buk ing i iangianga mah ta iakano pir at. Ma napu tutun ta ira pakana di ta bul halaka ira buturkus ing i iangianga uta ira linga ing i haruat. Ma ing bia u na nas tiga hakilang hoken a bia hoken b u na nanaas suur tano hakilang wara kapkap ra hinhinawas palai kaia.

Ma di ta pakat ira nianga Iesu bia Pol bia siga ga kilam maram narako tano Olpela Testamen ma tiga mes na mangana pakpakat. Hokaiken Matiu 12.7 i tangai bia: “No nianga ta God i tangai bia, *‘Tau sip bia muat na marsei ira tunatuna. Ma ing bia pa muat na gil hua, pa Iau manga sip bia muat na hartabar uram tagu.’*” Ma bia u na nanaas suur ta ira buturkus di ta pakat kahai napu i tale bia u na nas no buturkus tano Olpela Testamen di ga tangai hua.

Ma a bar hanawaan mon ira nianga na English bia Pisin na kis ta iakan ra pakpakat kanong pataie ta nianga Hinsaal wara kapkap no kukuraina tutun, hokaiken ‘lotu’ ma ‘Mesaia’. Ma tiga dadas na nianga sakit wara pukpukusanei bia ‘baptais’ kanong dahat mur ari mangana ngaas wara gil baptais, hua da kilam ‘baptais’ mon.

Io, ma ing bia u na nas tiga buturkus bia ari buturkus nalamina tano hakilang hoken [ ] i haminis bia haleng na tena mintota tano Nupela Testamen diet lik bia kaikek ra nianga pai a nianga tutun tano Nupela Testamen. Kanong warah, i panim ta aring pakpakat tano Nupela

Testamen di ta nas lah ing i manga bilai ma i manga tuarena sakit. Jon 7.53-8.11 i ngan hua.

Io, ma tano haphapataam ta iakan ra Buk tiga hihinawas ta ira Kukuraina ta ari Dadas na Nianga hoing no nianga ‘Mesaia’ bia ‘Lualua na Lotu’ bia ‘Nong a Tunatuna Ia’. Ma tano haphapataam tutun a mon Buturkus wara Tartar ra Bilai na Hausur ta aring mangana linga.

Hoing Ninaas 1.3 i tangai, i daan no tunatuna nong na was kaiken ra nianga ma na kap timaan. Ma hoing Jon 20.31 i tangai, di ta pakat kaiken ra nianga waing dahat naga nurnur ta Iesu bia ia no Mesaia, no Nati God, hua dahat naga hatur kahai no nilon tutun nong pa na pataam.

### *English Preface*

‘No Tahut na Hihinawas’ is a translation of the New Testament into the Hinsaal dialect of New Ireland in Papua New Guinea. The approximately 1400 speakers of this language live on the west coast of south-central New Ireland. Explanations about the introductions to each book, section headings, Old Testament quotations, footnotes and indication of variant readings of manuscripts (by square brackets) are given in the vernacular preface. There is a brief glossary and topical index at the end. Thanks be to God for all of his people who have worked hard, prayed, and given gifts which have made possible this translation.

**No Tahut na Hinhinawas**  
**The New Testament in the Hinsaal dialect of the**  
**Patpatar language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Hinsaal long Niugini**  
copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hinsaal (Patpatar)

Dialect: Hinsaal

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 5 May 2022

0e2956ed-d793-5e92-aa0c-5c3432c69108